

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

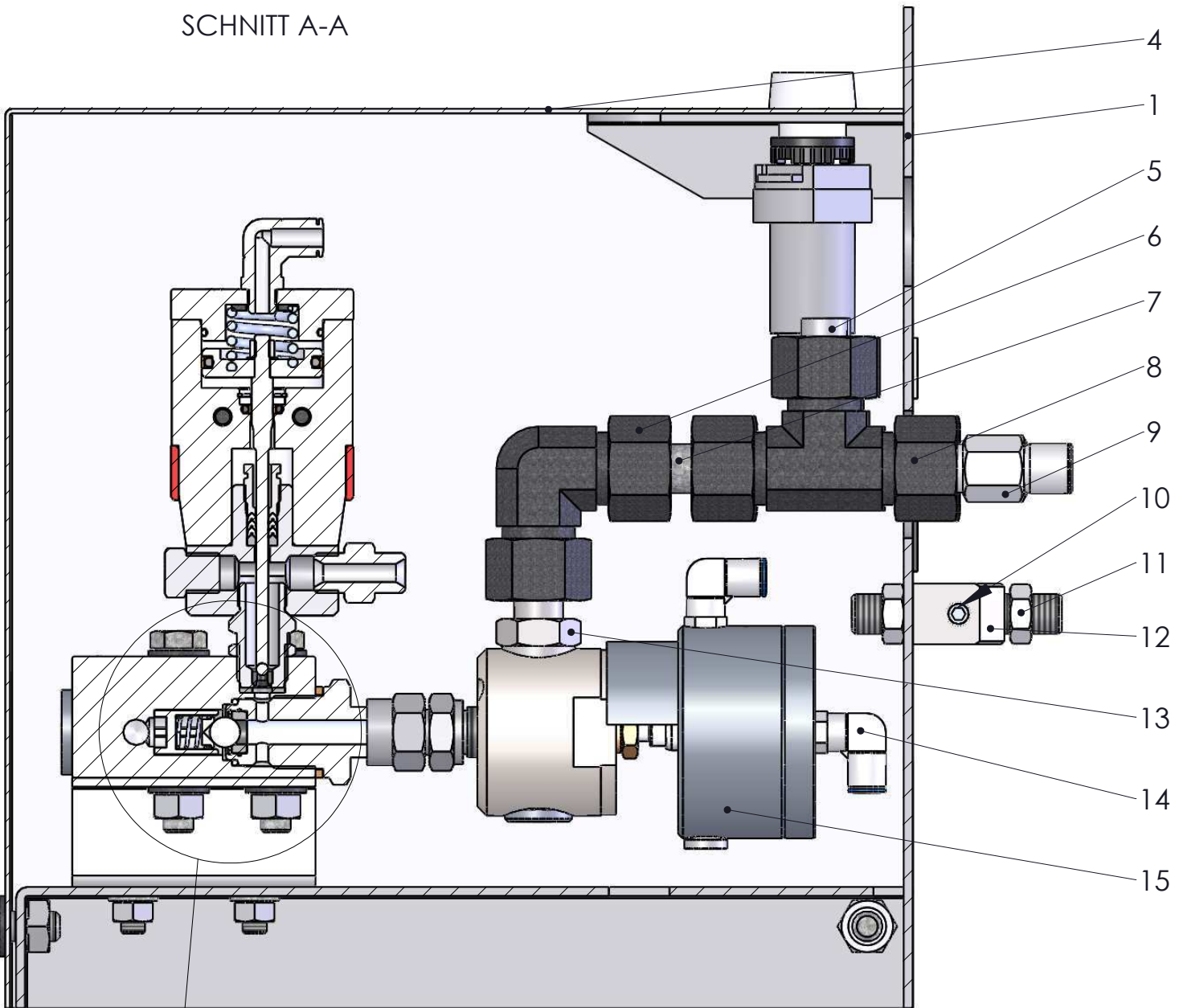
Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

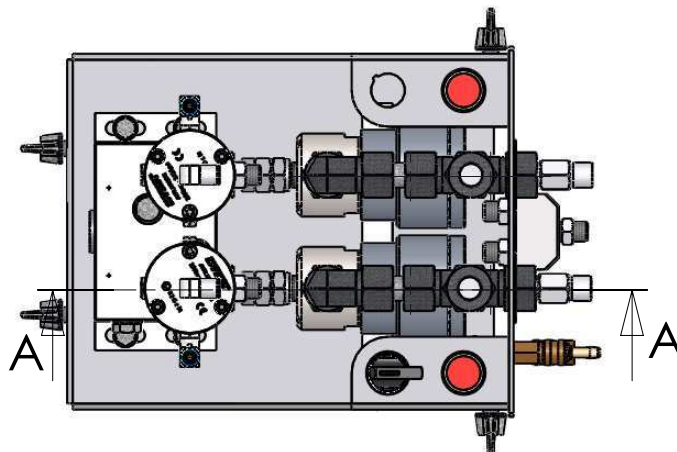
WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

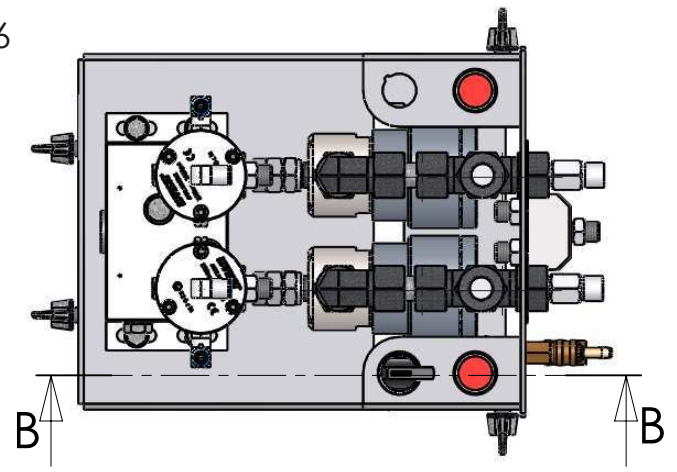
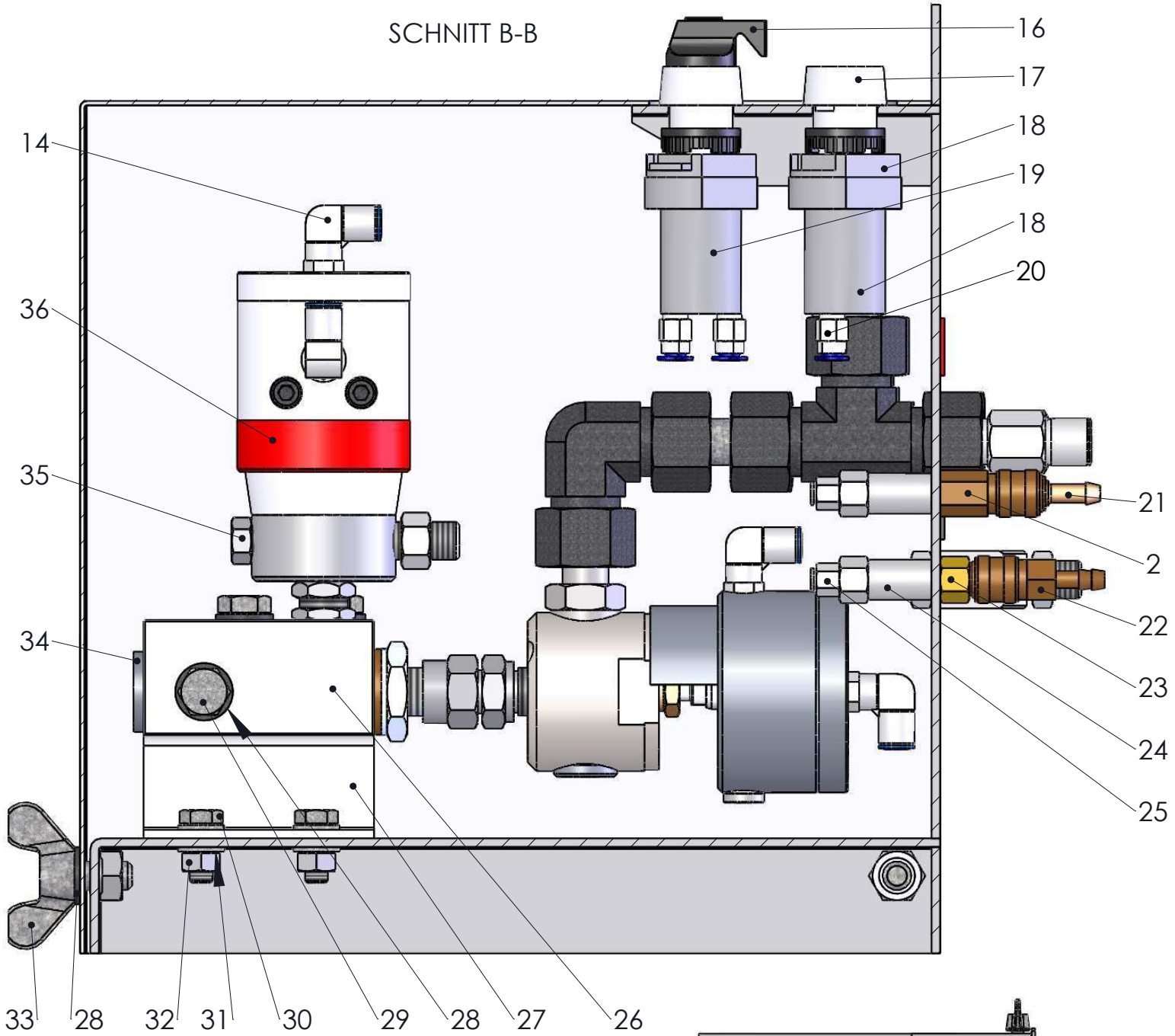
SCHNITT A-A

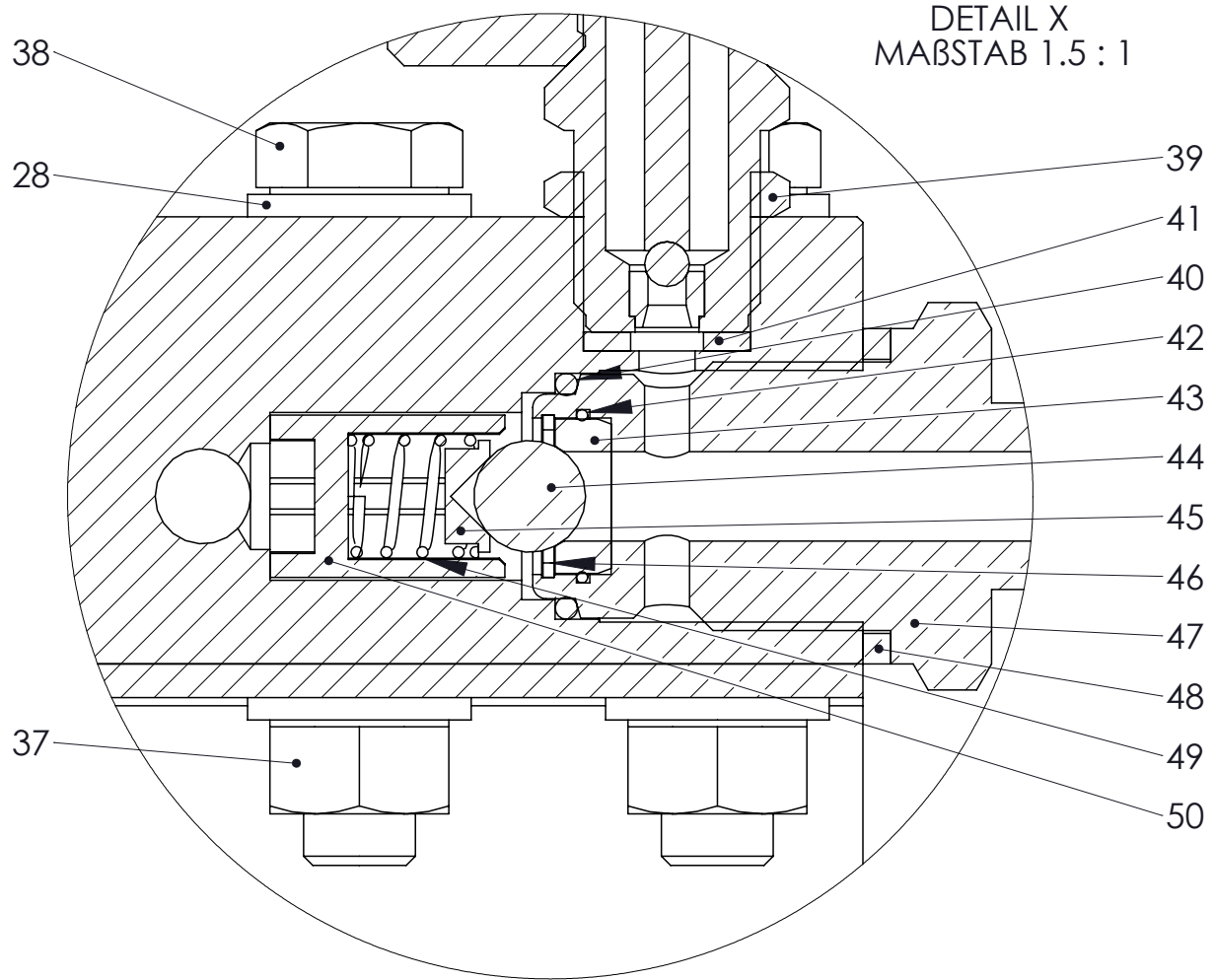


X



SCHNITT B-B





Pos.	Number	Qty	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0667056	1		Platte	plate	plaque
2	0633382	2		Kupplung	coupling	accouplement
3	0462446	2		Verschraubung	screw connection	vissage
4	0667057	1		Haube	cover	capot
5	0642700	2		Verschußteil	locking tappet	fermeture
6	0639477	2		Winkelverschraubung	elbow connection	raccord à vis coude
7	0667277	2		Rohr	tube	tube
8	0639478	2		T-Verschraubung	T-fitting	raccord en T
9	0642661	2		Nippel	nipple	raccord
10	0629485	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
11	0642662	3		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
12	0630522	1		Verteilergehäuse	valve housing	corps de vanne
13	0639825	2		Nippel	nipple	raccord
14	0644799	8		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
15	0639840	2		Automatikventil	automatic valve	soupape automatique

Pos.	Number	Qty	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
16	0665014	1	V	2-Stellungsschalter	2-position switch	Interrupteur 2 positions
17	0665184	2	V	Drucktaste	push button	bouton pousseur
18	0665182	2		Pneumatikventil	Pneumatic valve	Soupape pneumatique
19	0665016	1	V	Pneumatikventil	Pneumatic valve	Soupape pneumatique
20	0634739	7		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
21	0633383	2		Stecktülle	plug connector	nipple intermédiaire
22	0638473	2		Kupplung	coupling	accouplement
23	0638476	2		Luftanschlußnippel	air connection nipple	raccord d'air
24	0632912	4		Muffennippel	cocket nipple	raccord de manchon
25	0634737	2		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
26	0642660	1		Mischblock	mixing block	bloque mélangeur
27	0642657	1		Halter	holder	porte-outil
28	0460613	9		Scheibe	washer	rondelle
29	0629954	1		Schraube	screw	vis
30	0460206	4		Schraube	screw	vis
31	0460214	8		Scheibe	washer	rondelle
32	0460192	4		Mutter	nut	écrou
33	0640407	4		Flügelschraube	wink screw	vis à ailette
34	0642776	1		Dichtung	gasket	joint
35	0631869	2		Schraube	screw	vis
36	0642184	2		Pistole	gun	pistolet
37	0460648	2		Mutter	nut	écrou
38	0617997	2		Schraube	screw	vis
39	0642186	2		Kontermutter	nut	écrou
40	0642529	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
41	0413305	2	V, D, R	Dichtung	seal	joint
42	0631443	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
43	0410543	2	V, R	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
44	0490288	2	V, D, R	Kugel	ball	bille
45	0633441	2	V, R	Kugelhalterung	ball holder	porte-outil de bille
46	0642272	2	V, R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
47	0642528	2	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
48	0642531	2		Dichtung	seal	joint
49	0630927	2	V, R	Druckfeder	spring	ressort
50	0643779	2	V, R	Federführung	spring holder	logement de ressort

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty	Lenght	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0643096			R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0643796				Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
0414360		1m	V	Druckluftschlauch - NW4 - blau	compressed air hose - NW4 - blue	flexible d'air comprié - NW4-bleu
0632185		1m	V	Druckluftschlauch - NW4 - schwarz	compressed air hose - NW4 - black	flexible d'air comprié - NW4-noir
0462403		10m	V	Druckluftschlauch - NW6 -	compressed air hose - NW6 -	flexible d'air comprié - NW6 -
0632165	7			Y-Stück	Y-piece	pièce en Y
0632172	3			T-Stück	T-piece	raccord en T
0642671	2		V	Materialschlauch	fluid hose	flexible de fluid

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger	222 / 0000016
b	mittel / medium / léger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

V¹ = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
D² = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
R³ = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) / assembly paste (for high temperatures) / aérosol d'assemblage (pour hautes températures)	0000057